



# Suplemento

Jetta – Edição 09.2018

## **Legislação e modificações técnicas**


Neste Suplemento estão descritas informações que substituem ou complementam o respectivo conteúdo do Manual de instruções.

Assim, a leitura do Manual de instruções deverá ser realizada, necessariamente, em conjunto com este Suplemento, uma vez que as informações aqui contidas prevalecem sobre aquelas que se encontram no Manual de instruções.

Para as demais orientações, descrições e dados sobre a operação e o manuseio do seu veículo, bem como informações que se queira saber sobre a própria segurança e a dos seus passageiros, favor consultar os demais componentes da literatura de bordo.

## Significado dos símbolos



Identifica uma referência a um trecho do texto com informações importantes e orientações de segurança  dentro de um capítulo. Essa referência deve ser sempre observada.



Esta seta indica que o trecho do texto continua na página seguinte.









Esta seta indica o fim de um trecho do texto.



O símbolo identifica situações nas quais o veículo deve ser parado o mais rápido possível.

® O símbolo identifica uma marca registrada. A falta desse símbolo não garante que os termos possam ser usados livremente.

-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada, para indicar possíveis riscos de acidente e de ferimentos e como eles podem ser evitados.
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada.
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada.
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada.
-  Símbolos deste tipo fazem referência a alertas dentro do mesmo trecho do texto ou da página indicada.

### ATENÇÃO

Textos com este símbolo indicam situações perigosas, que podem causar a morte ou ferimentos graves no caso de inobservância.

### CUIDADO

Textos com este símbolo indicam situações perigosas, que podem causar ferimentos leves ou graves no caso de inobservância.

### NOTA

Textos com este símbolo indicam situações perigosas, que podem causar danos ao veículo no caso de inobservância.



Textos com este símbolo contêm recomendações que visam a defesa do meio ambiente.



Textos com este símbolo contêm informações adicionais.



### PERIGO

Textos com este símbolo indicam situações extremamente perigosas, que podem causar a morte ou ferimentos graves no caso de inobservância.

## Atendimento ao cliente

A Volkswagen, procurando sempre oferecer o melhor atendimento ao cliente, solicita que, em caso de qualquer manutenção que se fizer necessária no veículo, o cliente se dirija a uma Concessionária Volkswagen para análise e solução do problema.

**Caso você tenha mais perguntas sobre o seu veículo ou acredite que a literatura de bordo não esteja completa, entre em contato com nossa Central de Relacionamento ou com o seu Concessionário Volkswagen.**

**Suas dúvidas, sugestões ou críticas são muito importantes para nós!**

Por meio de qualquer um dos nossos contatos, a seguir, você tem a oportunidade de obter informações sobre a empresa e seus produtos.

### Central de Relacionamento com Clientes Volkswagen

- **Internet:** [www.vw.com.br](http://www.vw.com.br) (Fale Conosco)
- **Telefone:** 0800 019 5775 (ligação gratuita)
- **Fax:** (011) 4347-5412
- **Carta** para o seguinte endereço:

### Volkswagen do Brasil - Central de Relacionamento com Clientes

Via Anchieta, km 23,5  
São Bernardo do Campo - SP  
CEP 09823-901 - CPI 1048



# Literatura de bordo

## Componentes fixos da literatura de bordo:

- Manual de instruções
- Manutenção e garantia
- Volkswagen Service
- Manual básico de segurança no trânsito disponível no site [www.vw.com.br](http://www.vw.com.br)

## Componentes adicionais da literatura de bordo (opcionais):

- Suplemento
- Rádio e sistema de navegação
- Preparação para telefone móvel
- *Outros anexos*



# Reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo

Recomendamos que reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo sejam realizados somente por uma Concessionária Volkswagen.

As Concessionárias Volkswagen possuem ferramentas, aparelhos de diagnóstico, informações de reparo e pessoal qualificado necessários, bem como peças originais Volkswagen, garantindo a qualidade do reparo executado e, conseqüentemente, a sua segurança e a dos seus passageiros.

São considerados componentes do conceito de segurança de um veículo:

- airbags;
- apoios para cabeça;
- bancos;
- cintos de segurança;
- coluna de direção;
- freios / freio de estacionamento;
- limitador de força dos cintos de segurança;
- luz de advertência dos cintos de segurança;
- luz de controle "PASSENGER AIR BAG ON/OFF";
- luz de controle dos airbags;
- pontos de ancoragem para cadeiras de criança;
- pontos de fixação para o cinto de fixação superior para cadeiras de criança;
- pré-tensionador dos cintos de segurança;
- regulagem de altura dos cintos de segurança;
- tensor dos cintos de segurança;
- unidades de controle e sensores.



# Índice

---

Sistema de airbag 5

---

Transporte seguro de crianças 5

---

Em caso de emergência 15

---

Combustível e abastecimento 16

---

Óleo do motor 19

---

Líquido de arrefecimento do motor 19

---

Bateria do veículo 20

---

Informações ao consumidor 21

---

Recomendações de segurança para  
utilização de sistemas de som 21

---

Dados técnicos 22

---

Abreviaturas utilizadas 27

---




Índice remissivo 28

## Sistema de airbag

### Sistema de airbag frontal do passageiro dianteiro

#### Sistema de airbag com desativação do airbag frontal do passageiro dianteiro

Características do airbag frontal do passageiro dianteiro que **somente pode ser desligado manualmente** com o interruptor acionado pela chave → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Desligar e ligar o airbag frontal do passageiro dianteiro manualmente com o interruptor acionado pela chave*.

- Luz de controle  no instrumento combinado
- Luz de controle PASSENGER AIR BAG OFF  na parte superior do console central
- Luz de controle PASSENGER AIR BAG ON  na parte superior do console central
- Interruptor acionado pela chave no porta-luvas do painel de instrumentos
- Airbag frontal do passageiro dianteiro no painel de instrumentos

## Transporte seguro de crianças

### Introdução ao tema

Antes de transportar bebês e crianças em uma cadeira de criança no banco do passageiro dianteiro, é imprescindível ler todas as informações sobre o sistema de airbag e as possíveis lesões que o acionamento do airbag pode causar sobre crianças do grupo 0 e 0+.

Essas informações são muito importantes para a segurança do condutor e de todos os passageiros, especialmente de bebês e crianças pequenas.

A Volkswagen recomenda utilizar cadeiras de criança do Programa de Acessórios Originais da Volkswagen. Essas cadeiras de criança foram projetadas e avaliadas para o uso em veículos Volkswagen.

### Informações e alertas complementares:

- Cintos de segurança → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Cintos de segurança*
- Sistema de airbag → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*

### ATENÇÃO


Crianças desprotegidas ou não protegidas corretamente podem sofrer ferimentos graves ou fatais durante a condução do veículo.

- Nunca deixar uma cadeira de criança voltada para trás no banco do passageiro dianteiro com o airbag ativo, por causa de possíveis lesões devido ao acionamento do airbag.
- Crianças de até 12 anos de idade ou com menos de 1,50 m de altura devem ser transportadas sempre no banco traseiro.
- Proteger as crianças no veículo sempre com um sistema de retenção homologado e adequado conforme sua idade.
- Colocar sempre o cinto de segurança nas crianças ou fixar as cadeiras de criança no sistema ISOFIX em todas as cadeiras de criança que estão sendo transportadas e fazê-las assumir uma posição correta nos bancos.
- Colocar o encosto do banco dianteiro na posição vertical de maneira que melhor se adapte a cadeira de criança quando esta for utilizada.
- Não permitir que crianças coloquem a cabeça ou demais partes do corpo na área de expansão do airbag lateral.
- Atentar para a posição correta do cadarço do cinto de segurança para cada condição de uso. Se for necessário passar o cinto de segurança pelo corpo da criança, atentar para que o cinto passe pelo meio do ombro e nunca próximo ao pescoço da criança.
- Nunca transportar crianças ou bebês no colo.
- Colocar sempre apenas uma única criança na cadeira de criança.
- Se uma cadeira de criança com um suporte de apoio for usada, deve-se sempre observar se o suporte de apoio está instalado corretamente e com segurança.
- Ler e observar as instruções de uso do fabricante da cadeira de criança, especialmente quanto à colocação correta do cinto de segurança do veículo.


## ⚠️ ATENÇÃO

Em uma manobra de frenagem ou de direção brusca, bem como em acidentes, uma cadeira de criança solta e desocupada pode ser lançada pelo interior do veículo e causar ferimentos.

- Fixar sempre uma cadeira de criança mesmo que esteja desocupada durante a condução do veículo ou acomodá-la de forma segura no compartimento de bagagem.

 Após um acidente, substituir a cadeira de criança utilizada, uma vez que podem ter ocorrido danos imperceptíveis.

## Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo

 **Observe** ⚠️ no início desse capítulo na página 5.

Prescrições e determinações legais têm prioridade sobre as descrições deste Manual de instruções. Existem normas e prescrições para o uso de cadeiras de criança e suas possibilidades de fixação (→ Página 7). Assim, em alguns países, por exemplo, é proibido o uso de cadeiras de criança em determinados bancos.

As leis da física, que têm efeitos sobre o veículo em uma colisão ou outro tipo de acidente, também valem para crianças → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Cintos de segurança*. Ao contrário de adultos e adolescentes, os músculos e os ossos das crianças ainda não estão totalmente desenvolvidos. Para as crianças, existe um risco maior de ferimentos graves em acidentes que para os adultos.

Uma vez que o corpo das crianças ainda não está totalmente desenvolvido, é necessário utilizar sistemas de retenção para crianças que sejam adaptados especialmente ao seu tamanho, peso e estrutura física.

## Lista de controle

Ao transportar crianças no veículo → ⚠️:

- ✓ Observar as determinações legais específicas de cada país.
- ✓ A Volkswagen recomenda transportar crianças com menos de 12 anos ou com menos de 1,50 m de altura sempre no banco traseiro.
- ✓ Transportar uma criança no banco do passageiro dianteiro somente em casos excepcionais → Página 9.
- ✓ Proteger sempre a criança no veículo com um sistema de retenção adequado para a sua idade. O sistema de retenção deve ser adequado para a idade, o peso e a constituição física da criança.
- ✓ Transportar apenas uma criança por cadeira de criança.
- ✓ Observar o manual de instruções do fabricante da cadeira de criança e levá-lo sempre no veículo.
- ✓ Na fixação da cadeira de criança com o cinto de segurança, colocar o cinto conforme as indicações do fabricante da cadeira de criança.
- ✓ Observar a posição correta do cadarço do cinto de segurança sobre o corpo da criança e a posição correta de seu assentamento conforme o manual de instruções do fabricante da cadeira de criança.

## Normas específicas de cada país para transporte de crianças em veículos

As cadeiras de criança devem possuir o selo do INMETRO<sup>1)</sup>, o que significa que atendem as exigências da norma ABNT NBR 14400 (CONTRAN 277/2008, alterada pela Deliberação 100/2010)<sup>2)</sup> na sua íntegra. Mais informações podem ser obtidas em uma Concessionária Volkswagen. ▶

<sup>1)</sup> INMETRO: Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial.

<sup>2)</sup> Norma ABNT NBR 14400 (CONTRAN): ABNT - Associação Brasileira de Normas Técnicas / NBR - Norma Brasileira / CONTRAN - Conselho Nacional de Trânsito.



## Subdivisão de grupos das cadeiras de criança de acordo com a Resolução 277 do CONTRAN

Tipo de sistema de retenção	Forma de instalação	Idade
Berço portátil ou bebê conforto	voltada para trás, conforme → Fig. 2 <b>D</b>	até 1 ano
Cadeirinha	voltada para frente, conforme → Fig. 2 <b>E</b>	superior a 1 ano e inferior ou igual a 4 anos
Assento de elevação	voltada para frente, conforme → Fig. 2 <b>F</b>	superior a 4 anos e inferior ou igual a 7,5 anos
Cinto de segurança do veículo	—	superior a 7,5 anos e inferior ou igual a 10 anos

Além da idade, devem ser consideradas para efeito de adequação da cadeira de criança outros aspectos, tais como o peso, a altura e a constituição física em geral da criança, pois pode ser que

o biótipo da criança não corresponda ao da maior parte da população de sua faixa etária. Em caso de dúvida, procurar uma Concessionária Volkswagen.

### ⚠️ ATENÇÃO

A observância da lista de controle é essencial para a segurança do condutor, passageiros e demais condutores, evitando possíveis acidentes e ferimentos.

- Seguir sempre as ações da lista de controle e observar as precauções de segurança nela descritas.

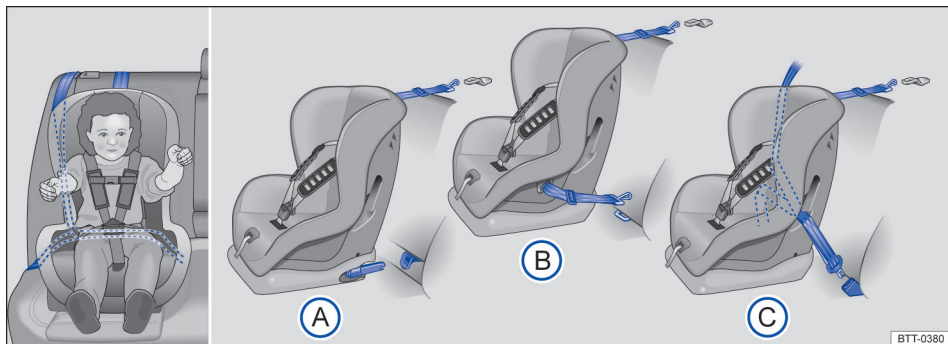
### ⚠️ ATENÇÃO

Em um acidente, o banco traseiro é o local mais seguro para crianças com a cadeira de criança corretamente colocada.

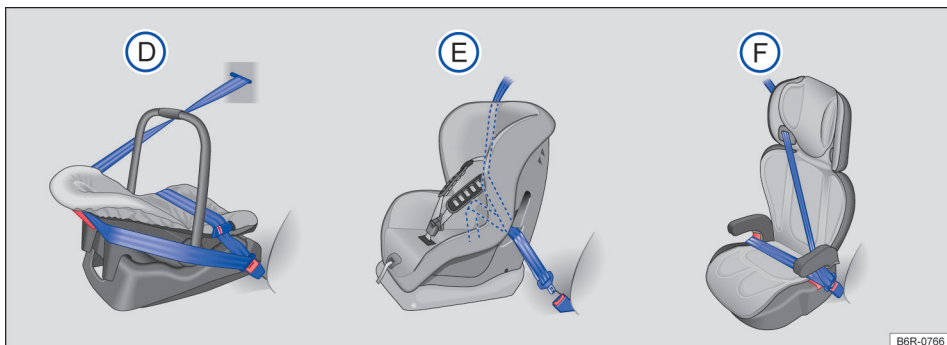
- Uma cadeira de criança adequada, que esteja instalada corretamente e que seja usada em um dos lugares do banco traseiro permitidos conforme descrito nesse suplemento, proporciona a proteção máxima para crianças de até 10 anos na maioria das situações de acidente.

## Diferentes sistemas de fixação

📖 Observe ⚠️ no início desse capítulo na página 5.



**Fig. 1** No banco traseiro: as figuras **A** e **B** mostram o princípio da fixação do sistema de retenção para crianças nos olhais de retenção inferiores e com o cinto de fixação superior. A figura **C** mostra a fixação do sistema de retenção para crianças com o cinto de segurança do veículo e com o cinto de fixação superior.



**Fig. 2** As ilustrações **D**, **E** e **F** mostram a fixação do sistema de retenção para crianças apenas com o cinto de segurança do veículo.

As cadeiras de criança devem ser fixadas sempre de forma correta e segura no veículo conforme as instruções de instalação do fabricante da cadeira de criança.

A cadeira de criança instalada deve estar devidamente fixada pelos cintos de segurança do veículo ou fixada pelo ISOFIX e não deve permitir o movimento longitudinal ou transversal.

As cadeiras de criança previstas para fixação com um cinto de fixação Top Tether também devem ser fixadas com o cinto de fixação Top Tether no veículo → Página 14. Fixar o cinto de fixação somente nos olhais de retenção previstos para isso. Apertar sempre o cinto de fixação Top Tether de modo que a cadeira de criança esteja unida com firmeza e justa ao respectivo assento.

### Sistemas de fixação específicos de cada país

**Variantes das fixações** → Fig. 1:

- A** Olhais de retenção ISOFIX e cinto de fixação superior, tipo "Top Tether".
- B** Presilha universal LATCH e cinto de fixação superior, tipo "Top Tether".
- C** Cinto de segurança automático de três pontos e cinto de fixação superior, tipo "Top Tether".

**Os sistemas contêm a fixação do sistema de retenção para criança com um cinto de fixação superior (Top Tether) e os pontos de ancoragem inferiores no banco.**

**Tipos de cadeiras de criança** → Fig. 2:

- D** Berço portátil ou bebê conforto.
- E** Cadeirinha.
- F** Assento de elevação.

**Os sistemas demonstram a fixação do sistema de retenção para crianças de banco traseiro com um cinto de segurança do veículo.**

## Utilização da cadeira de criança no banco do passageiro dianteiro

📖 Observe ⚠️ no início desse capítulo na página 5.

O transporte de crianças no banco do passageiro dianteiro não é permitido em todos os países. No Brasil, a autorização para utilizar o sistema de retenção para criança no banco do passageiro dianteiro para casos excepcionais veio por meio da Deliberação 100 de 02.09.2010, em complemento à Resolução 277 do CONTRAN.

O airbag frontal do passageiro dianteiro ligado representa um grande perigo para uma criança quando esta for transportada em uma cadeira de criança voltada para o sentido contrário ao da direção de condução.

Se uma criança está em uma cadeira de criança voltada para trás no banco do passageiro dianteiro, o assento pode ser atingido pelo airbag frontal do passageiro dianteiro com tal intensidade que podem ocorrer ferimentos com risco de morte → ⚠️. Por esse motivo, com o airbag frontal do passageiro dianteiro ativado, **nunca** deve ser usada uma cadeira de criança do grupo 0 ou 0+ voltada para o sentido contrário ao da direção de condução do veículo, sem a desativação do airbag.

Utilizar uma cadeira de criança voltada para o sentido contrário ao da direção de condução no banco do passageiro dianteiro somente quando estiver garantido que o airbag frontal do passageiro dianteiro está desativado. Isto pode ser notado pelo acendimento da luz de controle amarela no painel de instrumentos PASSENGER AIR BAG OFF ⚠️ → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*. **Quando o airbag frontal do passageiro dianteiro não puder ser desligado e permanecer ativo, não será permitido transportar crianças no banco do passageiro dianteiro** → ⚠️.

### Etiqueta adesiva do airbag

No para-sol do passageiro dianteiro existe uma etiqueta adesiva com informações importantes sobre o airbag frontal do passageiro dianteiro. Dependendo do país onde o veículo está sendo comercializado, o conteúdo e a localização (lado condutor ou lado passageiro) da etiqueta pode

variar. Antes da instalação de uma cadeira de criança voltada para trás, é obrigatório observar estas alertas → ⚠️.

### Exceções previstas para o transporte de crianças no banco dianteiro

- Quando a quantidade de crianças com idade inferior a 10 anos exceder a capacidade de lotação do banco traseiro. Neste caso, será admitido o transporte daquela de maior estatura no banco dianteiro, utilizando o cinto de segurança do veículo ou o sistema de retenção adequado à idade da criança.

### Em caso de uma criança estar usando o banco do passageiro dianteiro, observar obrigatoriamente:

- No caso de cadeira de criança voltada ao sentido contrário ao da direção, o airbag frontal do passageiro dianteiro **deve** estar desativado ⚠️ → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*.
- No caso de cadeira de criança voltada ao sentido contrário ao da direção, o airbag frontal do passageiro dianteiro **deve** estar desativado ⚠️ → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sistema de airbag*.
- O encosto do banco do passageiro dianteiro deve estar na posição vertical, de maneira que melhor se adapte ao assento infantil.
- O banco do passageiro dianteiro deve estar deslocado totalmente para trás respeitando as características estruturais da cadeira de criança.
- O banco do passageiro dianteiro deve estar ajustado totalmente para cima em caso de banco com altura ajustável.
- A criança deverá estar usando a cadeira de criança adequada para a sua idade, peso e altura.

### ⚠️ PERIGO

Nunca deixar uma criança em uma cadeira de criança voltada para trás no banco do passageiro dianteiro quando o airbag frontal do passageiro dianteiro estiver ligado. A criança pode ser morta no acionamento do airbag frontal, pois a cadeira de criança é atingida com força e lançada contra o encosto do banco. ▶

## ⚠ PERIGO

Em casos excepcionais, quando uma criança for transportada com as costas voltadas para a direção de condução no banco do passageiro dianteiro, deve-se observar o seguinte:

- Desligar sempre o airbag frontal do passageiro dianteiro e mantê-lo desligado.
- A cadeira de criança deve estar liberada pelo fabricante da cadeira de criança para a utilização sobre o banco do passageiro dianteiro com airbag frontal ou lateral.
- Seguir as instruções de instalação do fabricante da cadeira de criança e observar as indicações de advertência.
- Deslocar o banco do passageiro dianteiro totalmente para trás no sentido longitudinal respeitando as características estruturais da cadeira de criança e ajustá-lo totalmente para cima para criar a maior distância possível do airbag frontal.
- Manter o encosto do banco na posição vertical, de maneira que melhor se adapte ao assento infantil.
- Proteger as crianças no veículo sempre com um sistema de retenção liberado e adequado conforme sua idade.

## Utilização da cadeira de criança no banco traseiro

📖 **Observe** ⚠ no início desse capítulo na página 5.

Primeiramente, é necessário distinguir o princípio de fixação do sistema de retenção para crianças, conforme → Página 7.

Na fixação de uma cadeira de criança em um banco traseiro, a posição do banco dianteiro deve ser ajustada de modo que a criança tenha espaço suficiente. Consequentemente, é necessário adequar o posicionamento do banco dianteiro ao tamanho da cadeira de criança e à estatura da criança. Ao mesmo tempo, observar também a posição correta do banco do passageiro dianteiro ⚠ → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

## ⚠ ATENÇÃO

Uma criança na cadeira de criança no banco traseiro pode ser ferida mortalmente ao brincar com cintos de segurança bloqueáveis.

- Proteger sempre os cintos de segurança bloqueáveis não utilizados do banco traseiro.

## Fixar a cadeira de criança com o cinto de segurança do veículo

📖 **Observe** ⚠ no início desse capítulo na página 5.

Cadeiras de criança com a denominação **universal** podem ser fixadas com o cinto de segurança nos bancos identificados na tabela com um **u**. Quando não for possível, a indicação é um **x**.

Categoria de peso	Banco do passageiro dianteiro	Assentos laterais no banco traseiro	Assento central no banco traseiro
<b>Grupo 0</b> até 10 kg	<b>u</b> montado no sentido contrário à direção - ver observações na → Página 9	<b>u</b> montado no sentido contrário à direção	X
<b>Grupo 0+</b> até 13 kg	<b>u</b> montado no sentido contrário à direção - ver observações na → Página 9	<b>u</b> montado no sentido contrário à direção	X
<b>Grupo 1</b> 9 até 18 kg	<b>u</b> montado no sentido da direção	<b>u</b> montado no sentido da direção	X

Categoria de peso	Banco do passageiro dianteiro	Assentos laterais no banco traseiro	Assento central no banco traseiro
<b>Grupo 2</b> 15 até 25 kg	u montado no sentido da direção	u montado no sentido da direção	X
<b>Grupo 3</b> 22 até 36 kg	u montado no sentido da direção	u montado no sentido da direção	X

### Fixar a cadeira de criança com o cinto de segurança do veículo

- Ler e observar as instruções do fabricante da cadeira de criança.
- Em caso de montagem da cadeira de criança no banco do passageiro dianteiro, empurrar o banco do passageiro dianteiro totalmente para trás respeitando as características estruturais da cadeira de criança e posicioná-lo totalmente para cima. Deixar o encosto do banco em uma posição vertical de modo que a cadeira se adapte ao encosto do banco → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Colocar a cadeira de criança sobre o banco e passar o cinto de segurança conforme as instruções do fabricante da cadeira de criança.
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Atentar para que o cinto de segurança não esteja torcido em toda a sua trajetória.
- Introduzir a lingueta do cinto de segurança no respectivo fecho do cinto até que a lingueta se engate de forma audível (clique).
- *No caso de veículos com cintos de segurança bloqueáveis (lado passageiro dianteiro ou lugares laterais traseiros):* puxar o cadarço supe-

rior do cinto de segurança totalmente para fora e deixar o cadarço do cinto de segurança enrolar pelo enrolador automático do cinto de segurança. O enrolamento pode ser percebido por um ruído tipo “catraca”.

- O cadarço do cinto de segurança deve estar apoiado firmemente e adequadamente na cadeira de criança ou sobre a criança.
- Realizar um teste de tração no cinto de segurança – nesta condição não deve mais ser possível retirar o cadarço do cinto de segurança na sua faixa inferior.

### Desinstalar a cadeira de criança

Soltar o cinto de segurança somente com o veículo parado → ⚠.

- Pressionar o botão vermelho do fecho do cinto de segurança. A lingueta do cinto de segurança deverá saltar para fora.
- Conduzir o cinto de segurança manualmente de volta para que o cadarço se enrole com facilidade, o cinto de segurança não torça e o revestimento não seja danificado.
- Retirar a cadeira de criança do veículo conforme as instruções do fabricante.

#### ⚠ ATENÇÃO

A liberação do cinto de segurança durante a condução pode causar ferimentos graves ou fatais em caso de acidentes ou manobras súbitas de frenagem e de direção!

- Tirar o cinto de segurança somente com o veículo parado.

#### ⚠ ATENÇÃO

Uma criança na cadeira de criança no banco traseiro pode ser ferida mortalmente ao brincar com cintos de segurança bloqueáveis.

- Proteger sempre os cintos de segurança bloqueáveis não utilizados do banco traseiro. ◀

## Fixar a cadeira de criança com os pontos de ancoragem inferiores (ISOFIX, LATCH)

📖 Observe ⚠️ no início desse capítulo na página 5.

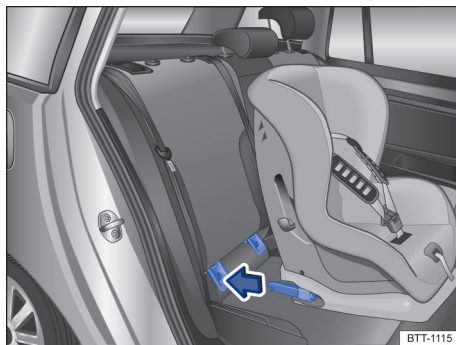


**Fig. 3** No banco traseiro do veículo: identificação dos pontos de ancoragem inferiores para cadeiras de criança.

Os 2 olhais de retenção, os assim denominados pontos de ancoragem, se encontram entre o encosto e o assento nos lugares laterais do banco traseiro → Fig. 3.

### Vista geral da instalação com ISOFIX

Conforme a informação da categoria de tamanho A a G da norma europeia ECE-R 16<sup>1)</sup> e NBR 6091, as possibilidades de instalação nos pontos de an-



**Fig. 4** Representação esquemática: instalar a cadeira de criança ISOFIX com os braços de apoio.

coragem inferiores de cadeiras de criança com sistema de fixação ISOFIX nos respectivos bancos do veículo são listadas na seguinte tabela.

	Grupo (classe de pesos) de cadeiras de criança com ISOFIX									
	Grupo 0: até 10 kg		Grupo 0: até 10 kg Grupo 0+: até 13 kg			Grupo 1: 9 a 18 kg				
	Para trás (sentido contrário à direção)		Para trás (sentido contrário à direção)			Para trás (sentido contrário à direção)		Para frente (sentido de direção)		
<b>Direção de instalação</b>	Para trás (sentido contrário à direção)		Para trás (sentido contrário à direção)			Para trás (sentido contrário à direção)		Para frente (sentido de direção)		
<b>Classe de tamanho</b>	F	G	C	D	E	C	D	A	B	B1
<b>Instalação no banco do passageiro dianteiro</b> ou <b>Instalação no assento central do banco traseiro</b>	Assento sem pontos de ancoragem, sem fixação com ISOFIX / LATCH									
<b>Instalação nos assentos externos do banco traseiro</b>	IL-SU		IL-SU			IL-SU		IUF/IL-SU		

<sup>1)</sup> ECE: Economic Commission for Europe-Regelung (Comissão Econômica para Regulamentação na Europa).

**X:** Assento não adequado para a fixação de uma cadeira de crianças com ISOFIX desse grupo.

**IL-SU:** assento adequado para a instalação de uma cadeira de criança com ISOFIX com a aprovação “semiuniversal”, observar a lista de veículos do fabricante da cadeira de criança.

**IUF:** assento adequado para a instalação de uma cadeira de criança com ISOFIX com a aprovação “universal” e fixação com o cinto de fixação Top Tether.

### **Cadeiras de criança com fixação rígida (ISOFIX)**

Caso sejam fornecidas juntamente com a cadeira de criança, podem ser usadas guias na instalação de uma cadeira de criança com fixação rígida. Guias montadas antes do engate nos pontos de ancoragem ISOFIX facilitam a instalação protegendo o revestimento dos bancos. As guias são travadas nos dois pontos de ancoragem ISOFIX do veículo → ①.

O local de instalação dos pontos de ancoragem ISOFIX são indicados com um símbolo → Fig. 3.

- Na instalação ou desinstalação, observar a instrução do fabricante da cadeira de criança → ⚠.
- Observar e seguir as orientações → Página 6, *Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo*.
- Se necessário, retirar a capas de proteção (se existentes) dos pontos de ancoragem ISOFIX → Fig. 3 (setas).
- Encaixar a cadeira de criança nos olhais de retenção → Fig. 4, no sentido da seta. A cadeira de criança deve engatar de forma segura e audível (clique).
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Realizar um teste de tração em ambos os lados da cadeira de criança para verificar se as duas travas estão engatadas.

**Instalar novamente o apoio para cabeça depois que a cadeira de criança tiver sido desinstalada** → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

### **Utilização de guias de encaixe**

Se não for possível acessar diretamente os pontos de ancoragem das cadeiras de crianças, as guias de encaixe facilitam a instalação/desinstalação das cadeiras de crianças. Primeiro colocar as guias de encaixe nos pontos de ancoragem. Em seguida, fixar a cadeira de criança de acordo com a instrução de instalação.

### **Cadeira de criança com cintos de fixação reguláveis (LATCH)**

- Na instalação ou desinstalação, observar a instrução do fabricante da cadeira de criança → ⚠.
- Observar e seguir as orientações → Página 6, *Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo*.
- Se necessário, retirar a capas de proteção (se existentes) dos pontos de ancoragem ISOFIX → Fig. 3 (setas).
- Colocar a cadeira de criança sobre a superfície do banco e prender os ganchos dos cintos de fixação nos olhais de retenção → Fig. 4, caso os cintos de fixação sejam fornecidos junto com a cadeira de criança.
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Esticar uniformemente os cintos de fixação no respectivo dispositivo de regulagem. A cadeira de criança deve estar bem encostada no banco do veículo.
- Realizar um teste de tração em ambos os lados da cadeira de criança para verificar se as duas travas estão engatadas.

**Instalar novamente o apoio para cabeça depois que a cadeira de criança tiver sido desinstalada** → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

### **⚠ ATENÇÃO**

Os pontos de ancoragem inferiores para cadeiras de criança não são olhais de amarração de carga. Fixar somente cadeiras de criança adequadas para essa aplicação nos pontos de ancoragem inferiores. ▶

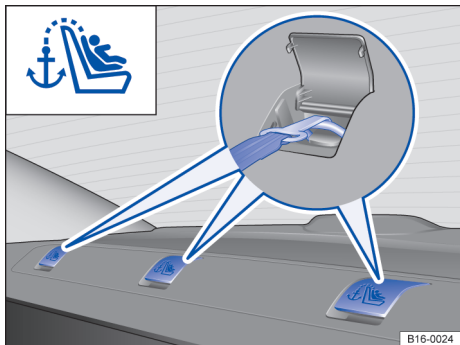
- Para a fixação com cintos reguláveis (LATCH) devem ser utilizados exclusivamente os cintos fornecidos juntamente com a cadeira de criança. Cintos adaptados ou improvisados não podem ser utilizados para fixação da cadeira de criança.

### ! NOTA

Evitar pressão contínua ou danos no revestimento do banco e nos estofados com as guias de encaixe.

## Fixar a cadeira de criança com cinto de fixação superior (Top Tether)

📖 Observe ⚠️ no início desse capítulo na página 5.



**Fig. 5** Olhal de retenção na superfície atrás do encosto do banco traseiro.

As cadeiras de criança, com aprovação universal fixadas nos pontos de ancoragem ISOFIX, também devem ser fixadas adicionalmente com um cinto de fixação superior (Top Tether).

Fixar o cinto de fixação somente nos olhal de retenção apropriados. Os olhal de retenção adequados para o Top Tether são identificados com um símbolo e, se for o caso, com a inscrição “TOP TETHER”.

- Na instalação ou desinstalação, observar a instrução do fabricante da cadeira de criança → ⚠️.
- Observar e seguir as orientações → Página 6, *Informações gerais sobre o transporte de crianças no veículo.*

- Para evitar a ocorrência de marcas permanentes no estofamento, as guias de encaixe das fixações rígidas (ISOFIX) devem ser retiradas dos pontos de ancoragem se não houver cadeira de criança instalada nos pontos de ancoragem do veículo.
- Para evitar danos aos tecidos, ao estofamento ou às guias, as guias de encaixe das fixações rígidas (ISOFIX) devem ser retiradas sempre dos pontos de ancoragem antes de rebater o banco traseiro para frente.

- Colocar a cadeira de criança na posição desejada para a instalação.
- Ajustar ou retirar, se necessário, o apoio para cabeça para evitar a interferência com a cadeira de criança. Ao remover o apoio, guardá-lo com segurança no veículo → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.
- Fixar a cadeira de criança nos pontos de ancoragem inferiores de encaixe do ISOFIX → Página 12. A cadeira para criança deve encaixar de forma segura e audível (clique).
- Abrir a cobertura do respectivo olhal de retenção → Fig. 5.
- Caso seja fornecido juntamente com a cadeira de criança, enganchar o cinto de fixação superior no respectivo olhal de retenção superior → Fig. 5.
- Esticar o cinto para que a cadeira de criança encoste na parte superior do encosto do banco.

**Instalar novamente o apoio para cabeça depois que a cadeira de criança tiver sido desinstalada** → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Sentar de forma correta e segura*.

### ⚠️ ATENÇÃO

Cadeiras de criança com pontos de ancoragem inferiores e cintos de fixação superiores devem ser montadas conforme as respectivas indicações dos fabricantes. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos graves.

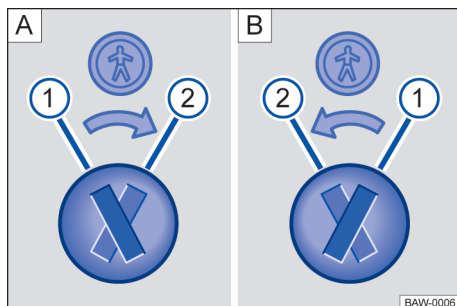
- Fixar sempre somente *um* cinto de fixação de uma cadeira de criança em um olhal de retenção no compartimento de bagagem.
- Utilizar sempre os olhal de retenção previstos para o cinto de fixação.



- Nunca fixar o cinto de fixação em um olhal de amarração.
- Para a fixação superior (Top Tether) deve ser utilizado exclusivamente o cinto fornecido juntamente com a cadeira de criança (caso houver). Cintos adaptados ou improvisados não podem ser utilizados nesta aplicação.

## Trava de segurança para crianças

📖 **Observe** ⚠️ no início desse capítulo na página 5.



**Fig. 6** Trava de segurança para crianças: (A) porta traseira esquerda, (B) porta traseira direita.

Legenda para → Fig. 6:

- ① Trava de segurança para crianças desativada.
- ② Trava de segurança para crianças ativada.

A trava de segurança para crianças impede a abertura das portas traseiras por dentro, para que crianças não abram a porta durante a condução.

Com a trava de segurança para crianças ativada, a porta somente pode ser aberta pelo lado de fora.

### Ativar ou desativar a trava de segurança para crianças

- Destruvar o veículo e abrir a respectiva porta traseira.
- Rebater a haste da chave do veículo para fora → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Chave do veículo*.
- Introduzir a haste da chave na ranhura da trava de segurança para crianças para ativar ou desativar → Fig. 6.

## ⚠️ ATENÇÃO

Com a trava de segurança para crianças ativada, a respectiva porta não pode ser aberta por dentro.

- Nunca deixar crianças ou pessoas com necessidades especiais no veículo quando as portas forem travadas. Isto poderá fazer com que estas pessoas fiquem trancadas dentro do veículo. Em caso de emergência, elas não estariam em condições de deixar o veículo sozinhas ou de ajudarem a si mesmas. Pessoas trancadas podem ficar expostas a temperaturas muito altas ou muito baixas.
- Em um veículo fechado, de acordo com a estação do ano, podem ocorrer temperaturas muito altas ou muito baixas que podem ocasionar ferimentos graves e enfermidades, principalmente em crianças pequenas, ou ocasionar a morte.

## Em caso de emergência

### Equipamento para casos de emergência



**Fig. 7** No compartimento de bagagem: suporte para o triângulo de segurança.



**Fig. 8** Na parte inferior frontal do banco dianteiro do passageiro

### Triângulo de segurança

No compartimento de bagagem, encontra-se um suporte para o **triângulo de segurança**.

Na versão ilustrada, o triângulo de segurança está encaixado no suporte na parede traseira do compartimento de bagagem → Fig. 7 e está fixado com duas cintas.

### Extintor de incêndio

Conforme resolução nº 556, de 17.09.2015, na lei nº 9.503 de 23.09.1997, torna-se facultativo o uso do extintor de incêndio nos automóveis e caminhonetes.

O proprietário que optar pela utilização do extintor de incêndio, deverá utilizar o extintor de incêndio com carga de pó tipo ABC.

Se instalado de forma inadequada o extintor pode causar ferimentos em caso de acidente. Por este motivo, a Volkswagen recomenda que o extintor de incêndio e o respectivo suporte correspondente para cada modelo de veículo, sejam adquiridos e instalados em uma Concessionária Volkswagen.

Para sua segurança e em cumprimento a resolução do CONTRAN 556/2015, a Volkswagen disponibiliza local adequado com preparação para a instalação do extintor de incêndio. Local onde deve ser instalado o suporte e o extintor de incêndio → Fig. 8.

### ATENÇÃO

Objetos soltos podem ser lançados pelo interior do veículo em manobras súbitas de direção ou de frenagem, assim como em um acidente, e causar ferimentos graves.

- Fixar o triângulo de segurança no devido suporte sempre de maneira segura.

**i** O triângulo de segurança deve atender às prescrições brasileiras aplicáveis. Quando o triângulo de segurança for utilizado, o seu posicionamento deverá atender à legislação vigente de cada país.

## Combustível e abastecimento

### Gasolina

#### Tipos de gasolina

O veículo deve ser abastecido com gasolina do tipo C contendo porcentagem de etanol anidro definida pela legislação vigente no país.

#### Aditivos para gasolina


Se ocorrerem avarias durante a condução que podem estar relacionadas às propriedades do combustível, procurar uma empresa especializada para realizar uma análise do erro. Para isso, a Volkswagen recomenda procurar uma Concessionária Volkswagen. Nas Concessionárias Volkswagen podem ser obtidos "Service Additive" (aditivos de serviço) especiais para limpeza. Com eles, podem ser eliminadas falhas de funcionamento causadas pela sedimentação no sistema de combustível e no motor. Somente podem ser utilizados Service Additive liberados pela Volkswagen e na respectiva dosagem liberada.

A utilização de aditivos para gasolina inadequados pode causar sérios danos ao motor e danificar o catalisador. Aditivos para gasolina contendo metal não devem ser usados em nenhuma hipótese.

### NOTA

- Se, em caso de emergência, o veículo precisar ser abastecido com gasolina de octanagem muito baixa, o motor deverá ser conduzido somente com rotação média e com menor demanda. Evitar altas rotações e demandas intensas do motor. Caso contrário, podem ocorrer danos no motor! Assim que possível, reabastecer com combustível de octanagem suficiente.

- A utilização de aditivos para gasolina inadequados pode causar sérios danos ao motor e danificar o catalisador.

 Um único abastecimento com gasolina com chumbo ou outros aditivos metálicos (por exemplo, manganês) é suficiente para reduzir a eficácia do catalisador e para danificá-lo.

## Etanol


Somente deve ser utilizado **etanol hidratado combustível (EHC)**, conforme legislação vigente da ANP (Agência Nacional do Petróleo).

### Dar partida no motor em baixas temperaturas externas

Devido as propriedades de partida à frio do etanol, a partida do motor é dificultada em baixas temperaturas externas.

#### **NOTA**


- Se o veículo Totalflex ficar imobilizado por "falta de combustível", será necessário abastecer o veículo com o mesmo tipo do último combustível utilizado - gasolina ou etanol.
- Se for necessário abastecer o tanque com combustível diferente do que estava sendo utilizado, poderá ocorrer:
  - Dificuldade na partida com o motor frio.
  - Perceptíveis quedas no rendimento do motor.
- O veículo deverá percorrer aproximadamente 5 quilômetros para reconhecer o novo combustível, para que não ocorra uma das situações acima.

 Um único abastecimento com gasolina com chumbo ou outros aditivos metálicos (por exemplo, manganês) é suficiente para reduzir a eficácia do catalisador e para danificá-lo.

## Qualidade do combustível

O abastecimento deve ser feito com combustível conforme a especificação vigente da ANP (Agência Nacional do Petróleo).

Considerando-se que é praticamente impossível a fiscalização de todos os postos de combustível, recomendamos que o veículo seja abastecido em

postos das Redes de Distribuidores que tenham programas transparentes, para a certificação da qualidade do produto ofertado → .

As Concessionárias Volkswagen estão informadas sobre o que se deve fazer no caso de já se terem formado sedimentos no motor.

### Sistema de injeção de combustível


O veículo está equipado com um sistema de injeção de combustível que, em condições normais, dispensa qualquer tipo de limpeza periódica, seja com aditivos adicionados ao combustível ou com a desmontagem das válvulas injetoras para limpeza em sistemas de ultrassom.

A limpeza só deve ser realizada quando forem constatadas falhas ou mau funcionamento do motor, em função do uso de combustíveis de má qualidade. Neste caso, recomendamos dirigir-se a uma Concessionária Volkswagen, que possui os aditivos e equipamentos adequados para esta finalidade.

#### **NOTA**

- Recomenda-se que a cada 10.000 km, seja realizado um abastecimento com gasolina com o intuito de reduzir possíveis contaminantes oriundos de misturas etanol e gasolina (válido para motores TSI).
- Abastecer seu veículo com combustível de boa qualidade. O comportamento, o rendimento e a longevidade do motor dependem, em grande parte, da qualidade do combustível.

#### **NOTA**

Os danos provocados no motor pela utilização de combustível de qualidade ruim ou insuficiente estão excluídos da garantia. 

## Abastecer com gasolina ou etanol

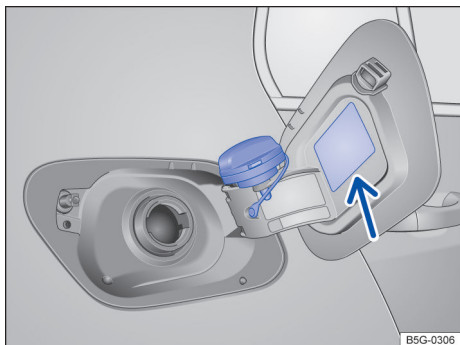



Fig. 9 Portinhola do tanque aberta com a tampa do gargalo posicionada sobre a dobradiça.

Antes de abastecer, desligar sempre o motor, a ignição e o telefone móvel e, mantê-los desligados durante o abastecimento.


Os veículos com motor Totalflex foram desenvolvidos para utilizar **tanto gasolina como etanol em qualquer proporção**.

### Abrir a tampa do tanque de combustível

- Destruvar o veículo através do controle remoto ou pressionar o botão do travamento central  na porta do condutor para destravar o veículo por dentro → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Portas e botão do travamento central*.
- Desrosquear a tampa do gargalo no sentido anti-horário e posicioná-la sobre a dobradiça → Fig. 9.

### Abastecer

O tipo de combustível correto para o veículo está indicado em uma etiqueta adesiva na parte interna da portinhola do tanque de combustível → Fig. 9 (seta).

- O tanque de combustível estará *cheio* assim que a bomba de combustível automática operada corretamente se desligar pela primeira vez → .

### Fechar a tampa do tanque

- Rosquear a tampa do gargalo no sentido horário até ouvir o travamento.
- Fechar a portinhola e pressioná-la levemente até ouvir o encaixe. A portinhola deverá permanecer alinhada com a lateral do veículo.

## ATENÇÃO

Parar de abastecer quando a pistola de abastecimento desligar pela primeira vez. O tanque de combustível poderia ser abastecido em excesso. O combustível pode respingar para fora e transbordar. Isso pode causar incêndios, explosões e ferimentos graves.

## NOTA

O combustível em excesso poderá migrar para o filtro de carvão ativado e afetar o seu funcionamento. Isso poderá causar o não atendimento dos níveis de emissões evaporativas regulamentados.

## NOTA

- Remover imediatamente o combustível derramado de todas as peças do veículo para evitar danos à caixa de roda, pneus e pintura.
- Abastecer seu veículo com combustível de boa qualidade. O comportamento, o rendimento e a longevidade do motor dependem, em grande parte, da qualidade do combustível.
- O uso de aditivos não recomendados pode agravar eventuais problemas de funcionamento, pois podem provocar a total obstrução das válvulas injetoras.

## NOTA

- Se o veículo Totalflex ficar imobilizado por “falta de combustível”, será necessário abastecer o veículo com o mesmo tipo do último combustível utilizado - gasolina ou etanol.
- Se for necessário abastecer o tanque com combustível diferente do que estava sendo utilizado, poderá ocorrer: – Dificuldade na partida com o motor frio. – Perceptíveis quedas no rendimento do motor.
- O veículo deverá percorrer aproximadamente 5 quilômetros para reconhecer o novo combustível, para que não ocorra uma das situações acima.



Assim que a pistola de abastecimento de combustível desligar automaticamente pela primeira vez, o tanque está no limite de sua capacidade. Não se deve forçar o abastecimento, porque o combustível pode transbordar.

- Durante o abastecimento, combustíveis podem ser derramados no solo e poluir o meio ambiente. Para que isso não ocorra é

necessário realizar o abastecimento em postos autorizados, que possuem um correto sistema de coleta e descarte de fluidos.

- Não misturar aditivos lubrificantes adicionais ao óleo do motor. Danos causados por tais aditivos estão excluídos da cobertura em garantia.
- Os danos provocados ao motor pela utilização de óleo lubrificante que não atende a norma VW 508 88 estão excluídos da garantia.

## Óleo do motor

### Especificação do óleo do motor

**VW 508 88** é a norma do óleo lubrificante para o motor do seu Volkswagen. Essa norma deve estar descrita na embalagem do óleo lubrificante. Nas Concessionárias Volkswagen estão disponíveis informações sobre os óleos de motor homologados pela Volkswagen.

Além das informações nas Concessionárias Volkswagen, os óleos de motor homologados estão indicados na internet em [www.vw.com.br](http://www.vw.com.br) → ⓘ.

No reabastecimento, os óleos de motor aprovados pela Volkswagen conforme a norma **VW 508 88** podem ser misturados entre si.

Se em situação de emergência não houver nenhum óleo de motor homologado da norma **VW 508 88**, provisoriamente pode-se utilizar um óleo de motor que atenda aos seguintes requisitos: especificação ACEA A3/B4 com classe de viscosidade **SAE 0W 30**, **SAE 0W 40**, **SAE 5W 30**, **SAE 5W 40**, **SAE 10W 30** ou **SAE 10W 40**. Porém, recomendamos que assim que possível procurar uma Concessionária Volkswagen para que a troca do óleo no veículo seja executada com óleo de motor homologado.

A especificação do óleo do motor se encontra na embalagem do óleo.

Óleos de motor são aperfeiçoados continuamente. As Concessionárias Volkswagen estão sempre informadas sobre as mudanças. Por isso, a Volkswagen recomenda que as trocas do óleo do motor sejam sempre realizadas em uma Concessionária Volkswagen.

#### ⓘ **NOTA**

- Utilizar somente a especificação de óleo do motor expressamente aprovada pela Volkswagen. A utilização de outros óleos de motor pode causar danos ao motor!

## Líquido de arrefecimento do motor

### Especificações do líquido de arrefecimento do motor

O sistema de arrefecimento do motor é abastecido de fábrica com uma mistura de **água destilada** e de uma parte 40% de aditivo do líquido de arrefecimento do motor.

Essa mistura oferece não somente proteção anticongelante até -25 °C, como também protege as peças de liga leve do sistema de arrefecimento do motor contra corrosão. Além disso, a mistura evita o acúmulo de calcário e eleva bastante o ponto de ebulição do líquido de arrefecimento do motor.

Para a proteção do sistema de arrefecimento do motor, a parte de aditivo do líquido de arrefecimento do motor deve equivaler *sempre* a, no mínimo 40%, mesmo em climas quentes, quando não é necessária a proteção anticongelante.

Se, por razões climáticas, for necessária uma proteção anticongelante mais forte, a parte de aditivo no líquido de arrefecimento do motor pode ser aumentada. Contudo, a parte de aditivo no líquido de arrefecimento do motor não pode ultrapassar 60%, porque assim a proteção anticongelante volta a diminuir e há a piora na performance do sistema de arrefecimento.

Ao reabastecer com líquido de arrefecimento do motor, utilizar uma mistura de **água destilada** e pelo menos 40% de aditivo do líquido de arrefecimento do motor, para manter a proteção anticorrosiva ideal → ⓘ.

Nas Concessionárias Volkswagen estão disponíveis informações sobre os aditivos recomendados pela Volkswagen. Por isso a Volkswagen recomenda que as trocas do líquido de arrefecimento sejam sempre realizadas em uma Concessionária Volkswagen.

## ⚠️ ATENÇÃO

Proteção anticongelante insuficiente no sistema de arrefecimento do motor pode levar ao colapso do motor.

- Assegurar que seja prevista a proporção correta de aditivo do líquido de arrefecimento do motor de acordo com a temperatura ambiente na qual o veículo será operado.

## 🚫 NOTA

Nunca misturar aditivos do líquido de arrefecimento do motor originais com outros líquidos de arrefecimento não liberados pela Volkswagen. A mistura com líquidos de arrefecimento estranhos pode causar graves danos ao motor e ao sistema de arrefecimento do motor.

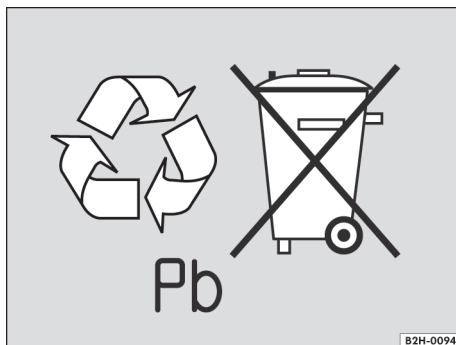
- Quando o líquido no reservatório compensador do líquido de arrefecimento do motor estiver com a coloração marrom, o líquido de arrefecimento do motor foi contaminado. Nesse caso, o líquido de arrefecimento do motor deve ser trocado imediatamente. Caso contrário, podem ocorrer falhas de funcionamento graves ou danos ao motor!

🌿 Em circunstância nenhuma, o líquido de arrefecimento do motor velho deve ser reutilizado. Atentar para as normas específicas para o descarte deste produto.

🌿 A Volkswagen recomenda realizar o reabastecimento ou a troca do líquido de arrefecimento do motor e seus aditivos em uma Concessionária Volkswagen, que descarta os fluidos corretamente. Nunca descarte os fluidos usados em jardins, áreas florestais, esgotos, ruas e vias, rios ou afluentes, para não poluir o meio ambiente.

## Bateria do veículo

### Descarte da bateria



**Fig. 10** As baterias contêm substâncias tóxicas. Por isso, é proibido o seu descarte / disposição com o lixo doméstico. A legislação determina procedimentos específicos para o descarte / disposição de baterias usadas.

A bateria é livre de manutenção e é periodicamente verificada no serviço de inspeção. Todos os trabalhos a serem realizados na bateria requerem conhecimentos técnicos especiais.


A bateria está localizada no compartimento do motor.

Para ter acesso à bateria, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → 🚫 ou do compartimento de bagagem → *Manual de instruções*.

## 🚫 NOTA

No caso de bateria em temperatura de congelamento, o ácido da bateria pode escorrer e danificar o veículo. Assim, substituir sempre a bateria que tenha sido congelada.

🌿 As baterias contêm substâncias tóxicas, como ácido sulfúrico e chumbo. Por isso, é proibido o seu descarte/disposição com o lixo doméstico. A legislação determina procedimentos específicos de descarte / disposição de baterias usadas. Para sua maior segurança e conforto, a Volkswagen recomenda fazer a substituição da bateria do veículo somente em uma Concessionária Volkswagen ou em uma empresa especializada.


 A solução ácida e o chumbo contidos na bateria, se descartados de forma incorreta, podem contaminar o solo, subsolo e as águas. O consumo de águas contaminadas por chumbo pode causar hipertensão arterial, severos distúrbios gastrointestinais e anemias (desânimo, fraqueza e sonolência).

## Informações ao consumidor

### Informações da Volkswagen para os reparos

Em caso de manutenção ou reparo necessário no veículo, dirigir-se a uma Concessionária Volkswagen ou a uma empresa especializada.

Recomendamos que reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo sejam realizados somente por uma Concessionária Volkswagen.

 O conteúdo relativo a reparos Volkswagen encontrado no → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Informações da Volkswagen para os reparos*, não deve ser considerado, pois a disponibilização da literatura de reparos pela Rede de Concessionárias Volkswagen ou pelo site [www.erwin.volkswagen.de](http://www.erwin.volkswagen.de) não se aplica no Brasil.

### Licença de utilização (ANATEL)

Os dispositivos acionados por radiofrequência, comando remoto, comando remoto com Keyless Access, imobilizador eletrônico, controle automático de distância (ACC) e rádios com conexão Bluetooth, estão em conformidade com todos os critérios de homologação e utilização e foram autorizados pela Agência Nacional de Telecomunicações (ANATEL) para operação no seu veículo.

Os números de homologação destes dispositivos são identificados pela sequência numérica, conforme fornecedor:

#### Comando remoto

– 02970-12-05364

#### Comando remoto com Keyless Access

Esta informação somente será aplicável ao seu veículo se ele for equipado com o sistema Keyless Access.

– 02318-12-02856

#### Imobilizador eletrônico

– 00882-15-06353

#### Controle automático de distância (ACC)

Esta informação somente será aplicável ao seu veículo se ele for equipado com o controle automático de distância (ACC).


– 02220-14-03745

#### Rádios com conexão Bluetooth

Esta informação somente será aplicável ao seu veículo se ele for equipado com o dispositivo de conexão Bluetooth.

– 03595-17-06828

– 03592-17-10457

 Estes equipamentos operam em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não podem causar interferência a sistemas operando em caráter primário. <

## Recomendações de segurança para utilização de sistemas de som

### Volume do rádio e sistema de navegação

O rádio e sistema de navegação dispõe de manual de instruções separado com todas as informações relevantes para o funcionamento.

#### ATENÇÃO

O funcionamento do rádio e sistema de navegação com grande volume, sobretudo com uma pressão sonora superior a 85 decibéis, pode provocar danos à audição. ▶

- Se o volume estiver demasiado alto, sinais acústicos do exterior, por exemplo, sinais de aviso de veículos da polícia, bombeiros ou outros veículos, podem não ser ouvidos e ocasionar acidentes.

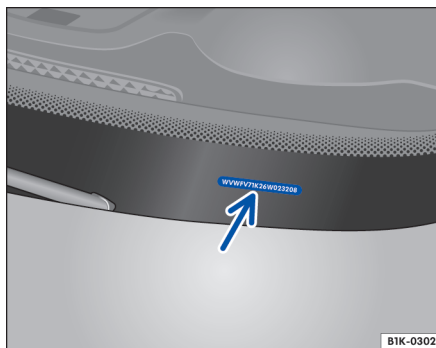


Fig. 12 Número de identificação do veículo.

### Número do chassi - VIN

O número de identificação do veículo (denominado internacionalmente como VIN “Vehicle Identification Number”) está gravado na calha de água direita → ①. Para encontrar o VIN, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → ⚠.



O número de identificação do veículo também pode ser lido através de um visor, que se encontra na parte inferior esquerda do para-brisa → Fig. 12.

### Número parcial do chassi - VIS

Etiquetas de identificação com número parcial do chassi estão fixadas no compartimento do motor, próximo à torre do amortecedor dianteiro e na coluna da porta dianteira direita. No caso de remoção, as etiquetas serão danificadas.

Para encontrar a etiqueta de identificação com o número parcial do chassi, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → ⚠.

O número parcial do chassi também está gravado no para-brisa, no vidro traseiro e nos vidros laterais.

### Número do motor

O número está gravado atrás, no bloco do motor, na região de fixação da transmissão, no lado do escapamento. Esta informação também pode ser encontrada nos documentos de licenciamento do veículo.

Para encontrar o número do motor gravado, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → ⚠.



## Fones de ouvido

Ao utilizar telefone móvel ou outros dispositivos, observar os respectivos manuais de instruções, a legislação nacional e os regulamentos sobre a utilização de fones de ouvido. No Brasil, por exemplo, é proibida a utilização de fones de ouvido pelo condutor durante a condução.

### ⚠ ATENÇÃO

Ao utilizar fones de ouvido durante a condução, sinais acústicos do exterior, por exemplo, sinais de aviso de veículos da polícia, bombeiros ou outros veículos, podem não ser ouvidos e ocasionar acidentes.

## Dados técnicos

### Dados de identificação do veículo

**A**

①	1674 16-5-0471 188 55 WVWZZZ3C z 9E134769
②	360 5LD PASSAT Lim. TREND 155 kW D6F
③	CCZB KPZ LA7W QQ
④	B0A C16 G0K HD8 JON D91 IAT 162 Z2B 5R0 55L T03 352 8TC 014 8AV 86U 8RM 1ZM L02 DVD 007 7M6

**B**

⑤	VOLKSWAGEN AG e1-2001/116-0307 WVWZZZ3CZ9E134769
⑥	2170 kg
⑦	3970 kg
⑦	1- 1120 kg
⑧	2- 1100 kg
	Typ 3C

13HA-000193  
CCZB 167Z  
1650471

BTT-1358

Fig. 11 A: etiqueta de dados do veículo; na figura de exemplo, com o código do motor CCZB ③, etiqueta de identificação (representação esquemática).



## Identificação do ano de fabricação do veículo

Uma etiqueta se encontra na coluna da porta dianteira direita. No caso de remoção, a etiqueta será danificada.

## Dados do veículo

A etiqueta de dados do veículo → Fig. 11 A está colada na região da cavidade para a roda sobresalente no compartimento de bagagem e contém os seguintes dados:

- ① Número de identificação do veículo (número do chassi)
- ② Modelo do veículo, potência do motor, transmissão
- ③ Códigos do motor e da transmissão, código da cor, acabamento interno. No exemplo, o código do motor é "CCZB" → Fig. 11.
- ④ Equipamentos opcionais, números PR

Estes dados do veículo também constam no → caderno *Manutenção e garantia*.

## Etiqueta de identificação da capacidade de carga máxima<sup>1)</sup>


A etiqueta de identificação → Fig. 11 B está visível na coluna da porta após abertura da porta do condutor.

A etiqueta de identificação contém os seguintes dados:

- ⑤ Peso bruto admissível
- ⑥ Peso bruto do conjunto do veículo de tração e reboque
- ⑦ Carga admissível sobre o eixo dianteiro
- ⑧ Carga admissível sobre o eixo traseiro

## Etiqueta do fabricante<sup>1)</sup>

Dependendo do modelo, a etiqueta do fabricante se encontra em lugar visível no compartimento do motor ou na coluna de uma das portas.



Para encontrar a etiqueta do fabricante, é necessário abrir a tampa do compartimento do motor → .

## ATENÇÃO

Antes de abrir a tampa do compartimento do motor, ler e observar as recomendações → caderno *Manual de instruções*, capítulo *Preparações para trabalhos no compartimento do motor*.

## NOTA

A película de plástico<sup>1)</sup> afixada na região de todos os números do chassi (VIN) é uma proteção anticorrosiva e não impede a transferência do número do chassi para uma folha de papel (decalque do chassi). Por isso, a película de plástico não pode ser removida – risco de perda da garantia contra perfuração por corrosão! Ver → caderno *Manutenção e garantia*.

 Se necessário, substituir as etiquetas ou gravar novamente as peças do veículo. Informações podem ser obtidas em uma Concessionária Volkswagen. 

<sup>1)</sup> Não disponível para alguns mercados.

## Dados do motor

	Gasolina/Etanol
Potência do motor	110 kW (150 cv) a 5.000 rpm
Torque máximo	250 Nm (25,5 kgfm) a 1.400 - 3.500 rpm
Código do motor	CWLA
Cilindros, Cilindrada	4 cilindros, 1.395 cm <sup>3</sup>
Relação de compressão	10:1
Velas de Ignição	04E.905.602.A <sup>a)</sup>
Tipo de transmissão	Automática de 6 marchas (AQ250-6F)

a) Número de peça Volkswagen. Utilizar apenas as velas de ignição recomendadas pela Volkswagen para o seu veículo, para não danificar o motor e atender à legislação de emissões vigente.

## Dimensões

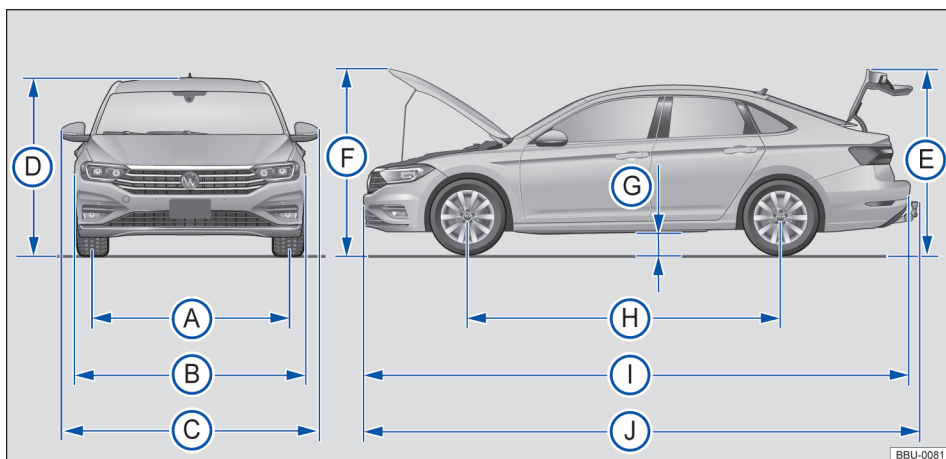


Fig. 13 Dimensões.

Legenda para → Fig. 13:		
Ⓐ	Bitola dianteira <sup>a)</sup>	1.540 mm
	Bitola traseira <sup>a)</sup>	1.533 mm
Ⓑ	Largura (sem os espelhos retrovisores externos)	1.799 mm
Ⓒ	Largura (de espelho externo a espelho externo)	2.037 mm
Ⓓ	Altura do veículo - teto <sup>b)</sup>	1.474 mm
Ⓔ	Altura com a tampa do compartimento de bagagem aberta <sup>b)</sup>	1.784 mm
Ⓕ	Altura com a tampa do compartimento do motor aberta <sup>b)</sup>	1.865 mm
Ⓖ	Altura do vão livre em relação ao solo (com peso total admissível)	118 mm
	Altura do vão livre em relação ao solo (sem carga) <sup>b)</sup>	156 mm
Ⓗ	Distância entre eixos	2.688 mm
Ⓘ	Comprimento do veículo	4.702 mm

Legenda para → Fig. 13:		Valor
Ⓝ	Comprimento com dispositivo de reboque instalado (quando fornecido de fábrica)	_c)
-	Diâmetro mínimo de giro do veículo	11,2 m

- a) Os dados podem variar de acordo com o tamanho das rodas e dos pneus.  
 b) Peso em ordem de marcha, sem condutor e sem carga.  
 c) Não disponível para o Brasil.


### ! NOTA

- Conduzir com cuidado em estacionamentos com meio-fio saliente ou balizas fixas. Objetos mais altos que o chão podem danificar o para-choque e outras peças do veículo ao estacionar ou sair da vaga de estacionamento.

- Conduzir cautelosamente em declives e sobre entradas de terrenos, rampas, meios-fios e outros objetos. Peças do veículo mais baixas, como para-choque, spoiler e peças do chassi, do motor ou do sistema de escape podem ser danificadas na passagem.

## Performances

Potência do motor	CDM	Tipo de transmissão	Velocidade máxima
110 kW (150 cv)	CWLA	AQ250-6F	210 km/h

 Todos os valores são válidos para o modelo básico. Os valores podem divergir de acordo com a qualidade do combustível local, com os equipamentos do veículo, com a carga, com a

pressão dos pneus, com a temperatura ambiente, com a altitude da rota de condução e com a forma de condução.

## Indicações de peso específicas do veículo

As indicações dos documentos de licenciamento do veículo sempre têm prioridade. Todas as indicações desta tabela são válidas para o modelo básico. O tipo de motor do veículo é informado na etiqueta de dados do veículo no → caderno *Manutenção e garantia* e nos documentos de licenciamento do veículo.

Os valores indicados podem divergir devido a equipamentos opcionais ou a versões diferentes, bem como em caso de veículos especiais.

Os valores de peso em ordem de marcha das tabelas a seguir são válidos para o veículo pronto para rodar com fluidos, incluindo o abastecimen-

to de 90% de combustível, bem como com ferramentas de bordo e pneu reserva → ⚠. O peso em ordem de marcha indicado é aumentado devido a equipamentos opcionais e à instalação posterior de acessórios, reduzindo proporcionalmente a carga permitida.

A carga é composta pelos seguintes pesos:

- Condutor e passageiros.
- Bagagens.
- Carga de teto - este veículo não está homologado para receber carga no teto.

Potência do motor	CDM	Tipo de transmissão	Peso em ordem de marcha (sem condutor)	Peso bruto admissível (PBT)	Carga admissível sobre o eixo dianteiro	Carga admissível sobre o eixo traseiro
110 kW (150 cv)	CWLA	AQ250-6F	1.331 kg	1.850 kg	960 kg	940 kg

## ⚠️ ATENÇÃO

Exceder o peso bruto admissível e as cargas sobre os eixos pode causar danos ao veículo, acidentes e ferimentos graves.

- As cargas reais sobre os eixos nunca devem exceder as cargas admissíveis sobre os eixos.

- O carregamento e a distribuição da carga no veículo têm influência sobre o comportamento de direção e sobre o efeito de frenagem. Adequar a velocidade conforme necessidade.

## 📌 NOTA

Distribuir a carga sempre de maneira uniforme e o mais fundo possível no veículo. Ao transportar objetos pesados no compartimento de bagagem, estes devem ser posicionados antes do eixo traseiro ou sobre ele para alterar o comportamento de direção o mínimo possível.

## Capacidades

### Capacidades

Tanque de combustível	aproximadamente 50 litros, dos quais aproximadamente 7 litros de reserva <sup>a)</sup> .
Quantidade de óleo do motor com a troca do filtro	4 litros

- <sup>a)</sup> A indicação da reserva ocorrerá quando o nível total do tanque de combustível for reduzido para aproximadamente 7 litros de combustível.

## Programa de proteção ao meio ambiente

Potência do motor	CDM	Tipo de transmissão	Limite máximo de ruído para fiscalização <sup>a)</sup> (veículo parado)	Rotação de marcha lenta <sup>b)</sup>	Emissão de CO em marcha lenta
110 kW (150 cv)	CZDA	AQ250-6F	77,3 dB (A)	700 rpm	máximo 0,2 %

- <sup>a)</sup> Este veículo está em conformidade com a Lei para controle da poluição sonora para veículos automotores (PROCONVE - Programa de controle de emissões veiculares).

- <sup>b)</sup> Este veículo está em conformidade com o Programa para preservação do meio ambiente para veículos automotores (PROCONVE - Programa de controle de emissões veiculares).

## Abreviaturas utilizadas

### Abreviaturas

Abreviatura	Significado
cm <sup>3</sup>	Centímetro cúbico. Unidade de medida para indicação da cilindrada.
CDM	Código do motor.
CMT	Capacidade Máxima de Tração (peso bruto admissível do veículo, juntamente com a carga máxima rebocável a ser puxada).
CO	Monóxido de carbono.
cv	Cavalo-vapor, indicação (obsoleta) da potência do motor.
dB (A)	Decibel, unidade de medida de ruído.
kW	Quilowatt, indicação da potência do motor.
Nm	Newton-metro, unidade de medida do torque do motor.
PBT	Peso Bruto Total.
rpm	Rotações por minuto do motor (rotação).
TSI <sup>®</sup>	Injeção direta de combustível com turboalimentação.



# Índice remissivo

## A

Abastecer com gasolina ou etanol	18
Abreviaturas	27
Airbag	5
Ano de fabricação do veículo	23
Atendimento ao cliente	1

## B

Bateria do veículo - descarte	20
-------------------------------	----

## C

Cadeira de criança	
com cinto de segurança bloqueável	10
etiqueta adesiva do airbag	9
fixar com cinto de fixação superior Top Tether	14
norma	6

### Cadeiras de criança

fixação das cadeiras de criança	7
idade	7
proteger com cinto de segurança	10
sistemas de fixação	8
sobre o banco do passageiro dianteiro	9
sobre o banco traseiro	10
transportar crianças no veículo	6

### Capacidades

óleo do motor	26
---------------	----

CDM	27
-----	----

Código do motor (CDM)	27
-----------------------	----

Combustível	16
-------------	----

etanol	16
gasolina	16

## D

Dados de identificação do veículo	22
-----------------------------------	----

Dados do motor	24
----------------	----

Dados técnicos	22
----------------	----

ano de fabricação do veículo	23
dados do motor	24
dimensões	24
especificação do óleo do motor	19
etiqueta de dados do veículo	23
etiqueta de identificação da capacidade de carga máxima	23
etiqueta do fabricante	23
número do motor	22
performances	25
programa de proteção ao meio ambiente	26

Descarte	
----------	--

bateria do veículo	20
--------------------	----

Desempenhos	25
-------------	----

Dimensões	24
Dispositivos de retenção para crianças	5

## E

Em caso de emergência	15
-----------------------	----

Etanol	17
--------	----

Etiqueta de dados do veículo	23
------------------------------	----

Etiqueta de identificação da capacidade de carga máxima	23
---	----

Etiqueta de identificação VIS	22
-------------------------------	----

Etiqueta do fabricante	23
------------------------	----

Extintor de incêndio	15
----------------------	----

## F

Fixar com ISOFIX	
cadeira de criança	12

Fixar com LATCH	12
-----------------	----

Fones de ouvido	22
-----------------	----

## G

Gasolina	16
----------	----

## I

Indicações de peso específicas do veículo	25
---	----

Informações ao consumidor	21
---------------------------	----

Informações da Volkswagen para os reparos	21
---	----

ISOFIX	12
--------	----

ver cadeira de criança	5
------------------------	---

## L

LATCH	
cadeira de criança	12

Licença de utilização ANATEL	21
------------------------------	----

Líquido de arrefecimento do motor	19
-----------------------------------	----

Líquido de proteção anticongelante	19
------------------------------------	----

Lista de controle	
-------------------	--

transportar crianças no veículo	6
---------------------------------	---

Literatura de bordo	2
---------------------	---

## M

Meio ambiente	
programa de proteção	26

## N

Número de identificação	22
-------------------------	----

Número de identificação do veículo	22
------------------------------------	----

Número de identificação parcial do veículo	22
--	----

Número do chassi	22
------------------	----

Número do motor	22
Número parcial do chassi	22
<b>O</b>	
Óleo do motor	19
capacidades	26
especificação	19
<b>P</b>	
Particularidades	
estacionar	25
Performances	25
Portas	
trava de segurança para crianças	15
Prefixo do motor (CDM)	27
Programa de proteção ao meio ambiente	26
<b>Q</b>	
Qualidade do combustível	17
<b>R</b>	
Rádio e sistema de navegação	
volume	21
Reparos nos componentes do conceito de segurança do veículo	3
<b>S</b>	
Sistema de airbag	5
<b>T</b>	
Transportar crianças no veículo	6
lista de controle	6
Transporte seguro de crianças	5
Trava de segurança para crianças	15
Triângulo de segurança	15
<b>U</b>	
Utilização de fones de ouvido	22
<b>V</b>	
Volume do rádio e sistema de navegação	21

A Volkswagen do Brasil trabalha constantemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos de veículo. Por esse motivo, pedimos a sua compreensão para o fato de que alterações na forma, equipamentos e tecnologia dos veículos são possíveis a qualquer tempo. As indicações sobre a abrangência de fornecimento, a aparência, a potência, as dimensões, os pesos, o consumo de combustível, as normas e as funções dos veículos correspondem às informações disponíveis no fechamento da redação deste suplemento. É possível que alguns equipamentos só estejam disponíveis em um momento posterior (a Concessionária Volkswagen local pode fornecer as informações) ou sejam oferecidos somente em determinados mercados. Não são admissíveis reivindicações derivadas das indicações, ilustrações e descrições deste suplemento.

Não são permitidas a impressão, reprodução e tradução, total ou parcial, sem autorização por escrito da Volkswagen do Brasil.

Todos os direitos deste material são expressamente reservados à Volkswagen do Brasil, conforme a legislação de direitos autorais. Reservado o direito a modificações.

Produzido no Brasil.

© 2018 Volkswagen do Brasil



Manual impresso em papel produzido com celulose embranquecida sem cloro e a partir de fontes responsáveis.



Suplemento: Legislação e modificações técnicas  
Data de fechamento: 14.09.2018 | LOG: XXX XXX  
Português Brasil: 09.2018  
Número de artigo: 192.5B2.JBJ.66



1925B2JBJ66